



(uten bilde)

- III nivå 2
- swahili / bokmål
- Matteo E. Mwita
- Zablon Alex Nguku
- Humphrey Odunuga



Bananselegren Tom
Tom muuza ndizi

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Overrett av: Matteo E. Mwita (sw), Olav Sigmond
Illustrert av: Zablon Alex Nguku

Skrevet av: Humphrey Odunuga

Tom muuza ndizi / Bananselegren Tom

barnebøker.no

Barnebøker for Norge



<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>
[Namnliggivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](#)
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons



Tom anabeba tenga la ndizi zilizoiva.

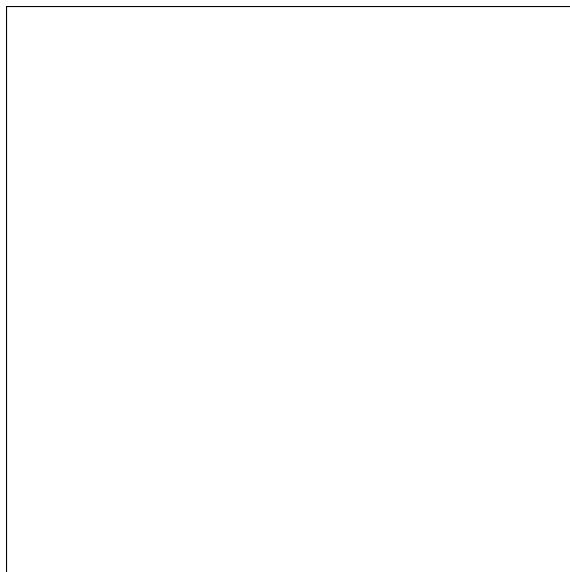
...

Tom bærer en kasse med modne bananer.

Tom drar til markedet for å selge bananer.

...

Tom anænda sokoni kuuzza ndizi.

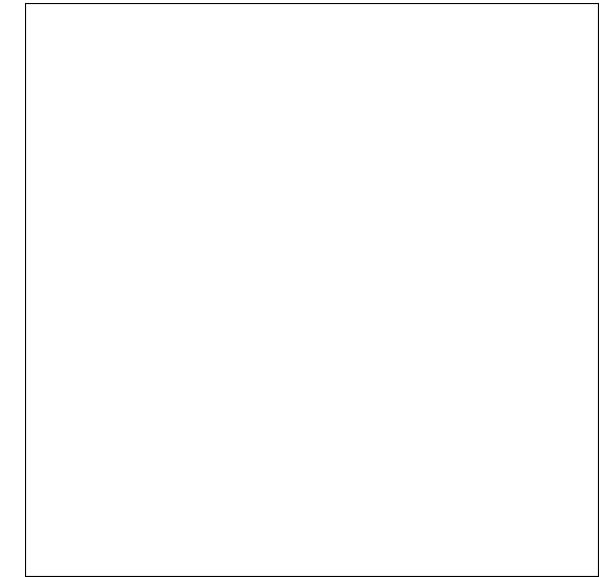




Sokoni watu wanunua matunda.

...

Folk på markedet kjøper frukt.



Tom anajitwisha tengä kichwani na kwenda nyumbani.

...

Tom balanserer kassen på hodet og går hjem.

Lakiní hakuna anayenuua ndizi za Tom.
Wanapenda kununa matunda kutoka kwa
akina mama.
...
Men ingen kjøper Toms bananer. De
foretrekker å kjøpe frukt av kvinner.

Tom ananuua sabuni, sukarí, na makte.
Anaweka viti kwenvye tengala ke.
Derefter kjøper Tom såpe, sukker og brød. Han
putter varene i kassen.
...
De andre varene i kassen.



"Kwenye jamii yetu, ni wanawake pekee ndio wanaouza matunda," watu wanasesma. "Ni mwanamume wa aina gani huyu?" watu wanahoji.

...

"Her omkring er det bare kvinner som selger frukt", sier folk. "Hva slags mann er dette?" spør folk.

Mara, tenga linakuwa tupu. Tom anahesabu pesa alizopata.

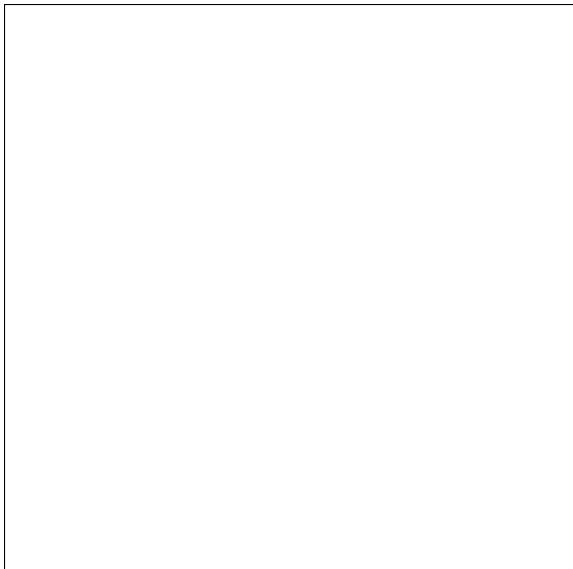
...

Kassen blir fort tom. Tom teller pengene han har tjent.

Men Tom gir ikke opp. Han ropet: "Kjøp mine bananer! Kjøp mine sote, modne bananer!"

...

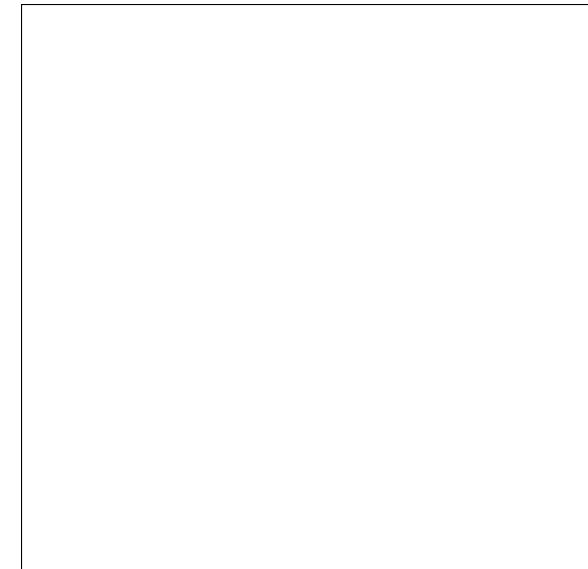
Lakin Tom hakket tamaa. Anaita, "Nuna nidi zangu! Nuna nidi zangu tamu zilizovia!"

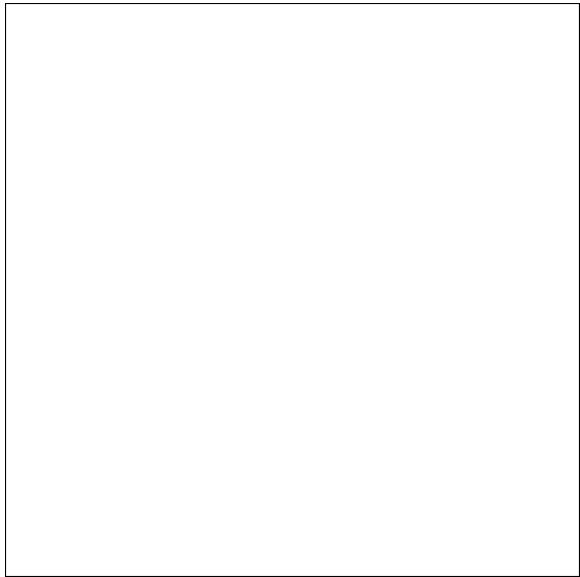


Fler folk kommer til salgsboden. De kjøper toms bananer og spiser dem.

...

Wanana nua nidi za Tom na kuzila. Watu wengine wanakuja kwenyé kichanja.

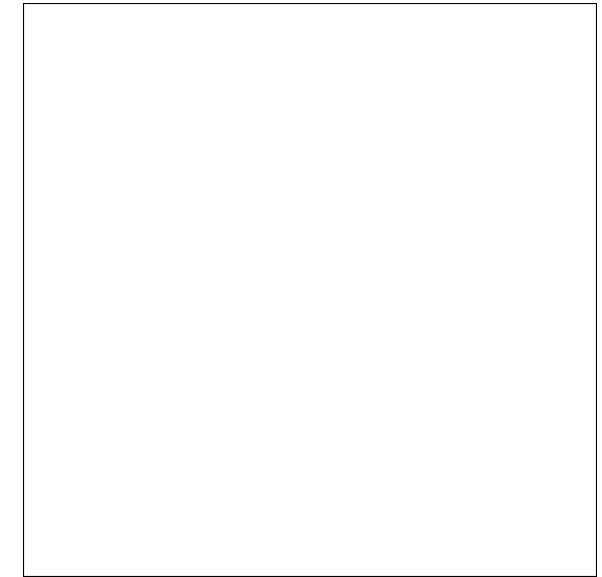




Mwanamke mmoja anachukua kichane cha
ndizi kutoka kwenye tenga. Anaziangalia ndizi
kwa umakini.

...

En kvinne plukker en klase bananer fra kassen.
Hun ser nøye på bananene.



Mwanamke ananunua ndizi.

...

Kvinnen kjøper bananene.